

huala" (Leyendas) o "Trateloiko" (Paso sobre piedra), que en conjunto no añaden nada, sino más bien confirman el círculo de fuego que es la historia americana.

Si nos hemos detenido sobre un sólo poema es porque consideramos que éste representa a cabalidad la intencionalidad del libro. Un libro donde la profecía precede todo acontecer pues el desencadenamiento de ésta es inminente aun a pesar de las balas y los espías e informantes que el enemigo manda para neutralizar un espíritu (ahora y siempre corporizado) que nunca ha sido anulado, que siempre ha permanecido subterráneo, marginal pero con una vitalidad que hoy más que nunca se enseorea por sobre los opresores.

Edgard Alvarez Chacón

Matto de Turner, Clorinda: *Aves sin nido*, Editorial Oasis, México, 1981.

Raimundo Lazo y Antonio Cornejo Polar asientan en sus notas sobre Clorinda Matto de Turner, el año de 1854 como dato de su nacimiento. Sin embargo, Luis Mario Schneider investiga a fondo y recurre a la información de Manuel E. Cuadros E., para certificar que el 11 de noviembre de 1852 nació la autora de *Aves sin nido*. De esta forma la introducción a la nueva edición de la primera obra de carácter indigenista en América Latina, editada en la Colección Los Esenciales, de la Editorial Oasis de la capital mexicana, resulta un estupendo ensayo en donde se advierten y destacan claramente las pesquisas realizadas por Luis Mario Schneider en Nueva York. Todo el material consultado llega hasta enterarnos de que Clorinda Matto de Turner realizó la traducción de textos bíblicos al quechua, y que el libro consultado en esta ocasión, la primera edición, viene dedicado a Francisco Sosa. En fin, que el crítico literario ha logrado construir —a base de paciencia— un panorama indispensable en el entendimiento y difusión de uno de los cientos de las letras de nuestro continente; y especialmente la maestra y fuente de inspiración de autores de la talla de Ciro Alegria, José María Arguedas y Mario Vargas Llosa.

*Aves sin nido* es una novela que deben de leer los estudiantes y entendedores de las letras hispanoamericanas. En 1974, en Cuba, Casa de las Américas, en su colección Literatura Latinoamericana, lanzó también una edición de dicha obra, en diez mil ejemplares, los cuales se agotaron en menos de un año. Esta vez llevaba un interesante prólogo

de Antonio Cornejo Polar, cosa que debió de haber notificado Luis Mario Schneider en la reciente publicación de *Aves sin nido*, pues a pie de página se dice que de "*Aves sin nido* se han hecho cinco ediciones..." (p. 20). Y no se habla de las que se hicieron en Cuba y Perú. No obstante, consideramos valioso el aporte de Luis Mario Schneider porque esta reedición bien vale por su prólogo-ensayo, y que ahora podrá incluirse en las bibliografías que recomiendan los maestros de literatura de nuestras Universidades.

*Aves sin nido* pone de manifiesto la lucha entre los buenos y los malos, y viceversa. Además lleva al escenario la explotación de lo indio en el Perú. Sus personajes Fernando, Lucía, Sebastián, Petronila, Manuel, y otros, muestran sus defectos y valores morales que hacen crisis en un pueblo llamado Killac. La trama se desarrolla magistralmente bajo la cuidadosa mano de la autora, que siempre estará en todas partes. De acuerdo al momento histórico, la escritura se sitúa dentro de las fronteras del romanticismo, naturalismo y realismo. El valor político brilla al denunciarse las relaciones amorosas-sexuales del cura Pascual Vargas. Al final de la obra sabemos de la presencia de un posible incesto entre Margarita y Manuel, hijos del obispo Pedro Miranda, que viene a frustrarse con las elucubraciones de Lucía y Fernando, y las confesiones de Petronila, la madre de Manuel. Clorinda Matto de Turner expone claramente ya en esa época, la reivindicación de la mujer en la sociedad provinciana, convirtiéndola en una de las fundadoras del movimiento feminista actual. *Aves sin nido*, no hay duda alguna, puede leerse todavía en nuestros días con gran frescura y sabroso entretenimiento, a pesar de que ha pasado cerca de un siglo de su creación.

Raúl Hernández Viveros

Dorfman, Ariel: *Viudas*, México, Siglo XXI, 1981.

En el prólogo de *Viudas*, la última novela de Ariel Dorfman, nos enteramos de que hubo la intención de editarla apócrifamente en Chile, como obra "escrita por un danés, Eric Lohmann, resistente anti-nazi muerto hace cuarenta años", con el obvio propósito de burlar la censura y de llegar a sus auténticos lectores: los hombres y mujeres que en el Cono Sur sufren la opresión de regímenes que reactualizan los comportamientos bárbaros de la Alemania de Hi-